Työ- ja elinkeinoministeriö
Arbets- och näringsministeriet

Ministry of Economic Affairs
and Employment of Finland

Työnantajan tai toimeksiantajan perustelut työntekijän maahantulon välttämättömyydestä

Suomeen pyrkivä työntekijä esittää muiden rajanylitykseen vaadittavien asiakirjojen lisäksi tämän perustelulomakkeen Suomen rajalla rajatarkastusviranomaiselle, jonka toimivaltaan kuuluu päätös siitä, täyttääkö henkilö kriteerit välttämättömästä liikenteestä ja sallitaanko maahantulo.

HUOMIO! Rajatarkastusviranomainen ei myönnä ennakkopäätöstä rajanylityksestä.

Arbetsgivarens motivering till arbetstagarens nödvändiga inresa under undantagstillståndet

Utöver de handlingar som krävs för gränsövergången ska de arbetstagare som anländer till Finland visa upp en motiveringsblankett till den gränsbevakningsmyndighet vid Finlands gräns som har befogenheter att besluta om en person uppfyller de kriterier om nödvändig trafik som gäller under undantagstillståndet och om inresan ska tillåtas. Om personen uppfyller förutsättningarna för inresa och inresan tillåts, ska personen omedelbart efter det hålla sig 14 dagar i förhållanden som motsvarar karantän.

OBS! Gränsbevakningsmyndigheterna fattar inga förhandsbeslut gällande gränsövergång.

Employer's or client's justification for the necessity of an employee entering the country

In addition to the other documents required for crossing the border, an employee seeking to enter Finland must submit this justification form at the Finnish border to the border control authority, which is responsible for deciding whether a person meets the criteria for necessary travel and whether their entry into the country will be permitted.

PLEASE NOTE: Border control authorities do not issue preliminary rulings on border crossing.

• Työnantaja tai toimeksiantaja /Arbetsgivare eller uppdragsgivare • Employer or client Matti Mansikka, Matin Mansikkatila,	• Y-tunnus / FO-nummer • Business identity code 1123903-2
• Työntekijä / Arbetstagare • Employee Dimitri Fladjukov (tarkasta kirjoitusasu passista)	
• Syntymäaika (samassa muodossa kuin passissa) / Födelsedatum (exakt så som det står i passet) • Date of birth (in same the form as in passport) 13.11.1990 (tarkasta passista)	
• Ala ja työtehtävä / Bransch och arbetsuppgift • Sector and task Puutarhatalous: Kasvintuotannon välttämättömät työt avomaalla ja kasvihuoneissa	

- Kuuluuko työtehtävä ministeriöiden välisessä yhteisessä valmistelussa kuvattuihin aloihin tai työtehtäviin, jotka ovat huoltovarmuuden kannalta akuutteja tai toimialan toiminnan kannalta kriittisiä? **Listaus kriittisistä aloista ja työtehtävistä**
- Hör arbetsuppgiften till de branscher eller arbetsuppgifter som ministerierna har kommit överens om att ska betraktas som akuta med tanke på försörjningsberedskapen eller kritiska för verksamheten i branschen? **Kritiska branscher och arbetsuppgifter**
- Does the task fall within the tasks or functions identified as vital in terms of security of supply or critical for the activities of the sector in question on the list prepared jointly between the ministries? **List of critical sectors and tasks**

Kyllä kuuluu. Huoltovarmuuden kannalta akuutti tai toimialan toiminnan kannalta kriittinen työtehtävä: kasvintuotannon välttämättömät työt avomaalla ja kasvihuoneissa, ml. rehuntuotanto

- Perustelut sille, että työsuoritus ei siedä viivästystä ja sille, että työsuorituksen suorittamatta jättämisellä olisi merkittävä vaikutus huoltovarmuuteen tai toimialan toimintaan.
- Motiveringarna till att arbetsprestationen inte tål att fördröjas och till att försörjningsberedskapen eller verksamheten skulle påverkas väsentligt om arbetet inte skulle bli gjort.
- Justification for the fact that the work must be performed without delay and that failure to do so would have a significant impact on security of supply or on the activities of the sector.

Kasvintuotannon välttämättömiä töitä avomaalla ja kasvihuoneissa ei voi siirtää myöhäisempään ajankohtaan, sillä maatalouden kevättyöt, esimerkiksi kylvöt, istutukset sekä muut maatalouden työt on tehtävä kasvukauden alussa. Nämä työt mahdollistavat onnistuneen sadonmuodostumisen. Kasvukauden alku määrittää työtehtävien alkamisajan. Huoltovarmuuden ja ruokaturvan vuoksi tilan työntekijöiden tulee päästä maahan, jotta kriittiset työtehtävät voidaan suorittaa oikea-aikaisesti.

Toimialan kannalta osaavan työvoiman saaminen Suomeen on tärkeää, jotta toimiala säilyy elinvoimaisena myös jatkossa.

Koskee vain alkutuotannon toimijoita.
- Työnantaja on laatinut terveysturvallisuussuunnitelman yhteistyössä paikallisen tartuntatautiviranomaisen kanssa

Gäller endast aktörer inom primärproduktionen.
- Arbetsgivaren har utarbetat en hälsosäkerhetsplan i samarbete med den lokala myndighet som ansvarar för bekämpning av smittsamma sjukdomar.

Applies to operators in primary production only.
- The employer has drawn up a health security plan together with the local infectious disease authority.

☒ Kyllä / Ja / Yes ☐ Ei / Nej / No

- Miten maahan saapuvan työntekijän siirtyminen karanteenia vastaaviin olosuhteisiin 14 vuorokauden ajaksi on järjestetty ja sovittu työntekijän kanssa?
- Hur har övergången av en arbetstagare som anländer till landet till förhållanden som motsvarar karantän i 14 dygn ordnats och avtalats med arbetstagaren?
- How has the transfer of an employee arriving in the country to quarantine-like conditions for a period of 14 days been arranged and agreed with the employee?

Maahansaapuvalle työntekijälle on järjestetty turvallinen siirtyminen karanteenia vastaaviin olosuhteisiin 14 vuorokauden ajaksi. Työntekijä haetaan lentokentältä. Kaikilla matkustajilla on oltava kasvomaskit sekä käsidesiä saatavilla. Majoitus hoidetaan mahdollisuuksien mukaan asukaslukumäärältään mahdollisimman pienissä yksiköissä. Ruokaostokset toimitetaan suoraan asumisyksikköön, eikä karanteenia vastaavissa oloissa olevat työntekijät pääse lähikontaktiin muiden henkilöiden kanssa.

- Työnantajan tai toimeksiantajan edustajan nimi, puhelinnumero ja muut mahdolliset yhteystiedot.
- Företrädaren för arbetsgivaren - namn, telefonnummer och andra eventuella kontaktuppgifter.
- Name, telephone number and any other contact details of the employer’s or client’s representative.

Matti Mansikka
040 1234 123
Mansikkatie 4
00700 Helsinki

• Paikka / Plats • Place Helsinki	• Päiväys / Datum • Date 14.4.2021
• Työnantajan tai toimeksiantajan edustajan allekirjoitus • Underskrift av företrädaren för arbetsgivaren • Signature of the employer’s or client’s representative (Muista allekirjoitus)	• Nimenselvennys • Namnförtydligande • Name in block letters Matti Mansikka